

# Kosumbhaphaliya

Copyright © 2022 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<http://www.apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

*Printed August 2022*

**[510. {513.}<sup>1</sup> Kosumbhaphaliya<sup>2</sup>]**

I gave a margosa<sup>3</sup> [fruit] to  
the Golden-Colored Sambuddha,  
the God of Gods, the Bull of Men,  
who had entered onto the road. (1) [5468]

In the thirty-one aeons since  
I gave [him] that fruit at that time,  
I've come to know no bad rebirth:  
that is the fruit of giving fruit. (2) [5469]

My defilements are [now] burnt up;  
all [new] existence is destroyed.  
Like elephants with broken chains,  
I am living without constraint. (3) [5470]

Being in Best Buddha's presence  
was a very good thing for me.  
The three knowledges are attained;  
[I have] done what the Buddha taught! (4) [5471]

The four analytical modes,  
and these eight deliverances,  
six special knowledges mastered,  
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5472]

Thus indeed Venerable Kosumbhaphaliya<sup>4</sup> Thera spoke these verses.

The legend of Kosumbhaphaliya<sup>5</sup> Thera is finished.

<sup>1</sup>*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

<sup>2</sup>"Kosumba (PTS *Kosumba*<sup>o</sup>) Fruit-er". PTS gets the spelling right in v. 1.

<sup>3</sup>*kosumbharj*, also spelt *kosambhā*, - (acc. to BJTS Sinh. gloss on [3762]) Sinh. *kohomba*, neem or margosa tree, *Azadirachta indica*, though Cone says "a kind of shrub or plant"

<sup>4</sup>PTS reads *Kosumba*<sup>o</sup>

<sup>5</sup>PTS reads *Kosumba*<sup>o</sup>